

## Curriculum Vitae



### Personal Information

First and last name: **Olesia Koenig**  
Date of birth: **20.08.1993**  
Place of birth: **Kiev, Ukraine**  
Place of residence: **Cologne, Germany**  
Nationality: **Ukrainian**  
E-mail: **koenigolesia@gmail.com**  
Phone: **+491525586552**

---

### Higher Education

September 2010 to June 2016 National Taras Shevchenko University (Kiev, Ukraine)  
Faculty: Translation in theory and practice  
Department: Translation  
Specialization: Translator from English and Portuguese, researcher  
Degree: Master with honors

---

### Work experience

Since May 2020	Freelance translator ( <a href="https://koenig-uebersetzungen.business.site">https://koenig-uebersetzungen.business.site</a> )
October 2015 to December	2016 Booked.net (Kiev) Russian, Ukrainian, English and Portuguese translator Translations of various topics, text editing, proofreading of texts.
August 2012 to now	Translation Bureaus Russian, Ukrainian, English and Portuguese translator Translations of various topics, text editing, proofreading of texts.

### Skills

Good computer skills, Microsoft Office, Trados 2017

## Foreign languages

Russian - native language,  
Ukrainian - native language,  
Portuguese - Level C1  
English - Level C1  
German - Level C1  
Polish - Level A2  
Spanish - Level A2

---

## Additional information

### Key Qualifications & Responsibilities

Translated text projects, including legal documents, website content, news articles, and corporate reports.

Upheld strict confidentiality policy when translating personal and diplomatic materials.

### Key Skills

Time Management & Multitasking

Self-Management & Self-Motivation

Creative Writing Skills

Punctual; regularly meets deadlines

Highly-organized

I am a trained translator / interpreter and have graduated from a university in 2016. My mother tongues are Russian and Ukrainian. I have been working as a translator for more than nine years. Since 2012 I have been able to prove my skills for various clients, both as a permanent employee and on a freelance basis.

In addition to precise translations, I consider the ability to work in a team and independent work to be my greatest strengths. In my previous job in Kiev, group work was the order of the day. Mostly it was about the translation of texts from the travel and tourism fields into the Portuguese language or vice versa from the English / Russian / Ukrainian. I also like to work in a self-organized, independent manner, and it is in my nature to dedicate myself to the tasks with full commitment and a lot of passion, so that you could also use me for tasks and translation work abroad. I am currently working as a freelance translator with various translation agencies.

I got married in February 2017 and therefore moved from Kiev to Cologne. In December 2018 I received a TELC DEUTSCH C1 certificate so that I am certified to translate German texts.

With my relevant foreign language skills in English, Portuguese and German as well as my many years of professional experience as a translator can be useful.

---

## Reviews

<https://koenig-uebersetzungen.business.site>

<http://perevod01.ru/perevodchik/00999b14720ed750732ed3dce6fdb43f&projectid=4891>

<https://freelancehunt.com/my/review>